

**ДОГОВІР № 51495**  
**про надання гранту**

м. Київ

« 16 » квітня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та ТОВ "ВИДАВНИЦТВО "КЛЮ" (далі – Грантоотримувач) в особі директора Соловйової Віри Йосипівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

**III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ**

1. Загальна сума гранту становить 396 962 грн. 20 коп. (триста дев'яносто шість тисяч дев'ятсот шістдесят дві гривні 20 копійок) без ПДВ.
2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:  
119 089 грн. 00 коп. (сто дев'ятнадцять тисяч вісімдесят дев'ять гривень

00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 17 травня 2019 року;  
 119 089 грн. 00 коп. (сто дев'ятнадцять тисяч вісімдесят дев'ять гривень  
 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 15 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

#### IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку б до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
  - оплата заборгованостей Грантоотримувача;
  - видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;
  - основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;
  - видатки на підготовку проектної заявки;
  - інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня стримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Соловійова Віра Йосипівна, директор

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – проміжний змістовий звіт;

додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;

додаток 4 - змістовий звіт;

додаток 5 – звіт про використання суми гранту;

додаток 6 – кошторис проекту.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01501, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

ТОВ "ВИДАВНИЦТВО "КЛІО"

Юридична адреса: 01001, м. Київ,  
вул. Грушевського, буд. 4

Адреса для листування: 01001, м. Київ,  
вул. Грушевського, буд. 4, кімн. 629

ЄДРПОУ 38237842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ "Приватбанк"

Р/р 26008053040918

МФО 321842

Тел.: +380442799214

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

Директор



В.Й. Соловйова

*Андрей / Ольга і.в.*

**Заявка на фінансування  
в рамках програми  
«Створюємо інноваційний  
культурний продукт»**

**Інструкція для заявника:**

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:  
програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», Український культурний фонд, вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

**Розділ I: Візитна картка проектної заявки**

Конкурсна програма	X «Створюємо інноваційний культурний продукт»
Тип проекту	X індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та моди <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input type="checkbox"/> культурна спадщина X література та видавничі справи <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

Назва проекту

**Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.<sup>1</sup>**

Назва проекту англійською мовою

**Wisdom is eternal. Aphorisms of ancient Ukrainian thinkers XI – beg. XIX century**

Короткий опис проекту (до 100 слів)

Проект передбачає підготовку та друк найповнішої збірки афористичних висловів українських авторів «Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.», зібраних, упорядкованих, перекладених та прокоментованих відомим дослідником давньоукраїнської літератури, письменником, лауреатом Шевченківської премії Валерієм Шевчуком.

Видання продемонструє, що український інтелектуалізм з межі XI ст. і до початку XIX ст. формувався в загальноєвропейському контексті з елементами своєї мислительної ідентифікації.

Актуальність проекту диктується зростаючою суспільною потребою у глибокому вивченні мудрості поколінь. Ці роздуми про світ та людину – її свободи, віру, національну ідентичність важливі для усвідомлення українцями своїх цінностей, історичної пам'яті та формування модерного інтелектуалізму, правил співжиття зі світом.

<sup>1</sup> **Параметри книжки:**

Тираж 1000 прим. Обсяг 36 обліково-видавничих аркушів (440 стор.). Формат 70x100/16 (блок після обр. з 170x240 мм). Текст чорно-білий, папір книжковий (щільність 70 г/м<sup>2</sup>), чорно-білі ілюстрації, палітурка (тверда, матеріал на палітурку – під шкіру (типу Аріан), 2 тиснення), форзац задрукований (зворот тонований), корінці зкручені.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019



*Дієпродиректор (Голова) Валерій Шевчук*

**Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)**

The project foresees the preparation and printing of edition «Wisdom Forever. Aphorisms of ancient Ukrainian thinkers XI– beg. XIX centuries» – the most comprehensive collection of proverbs from Ukrainian thinkers. Sayings are collected, original, translated and commented by Valerii Shevchuk – well-known researcher of ancient Ukrainian literature, writer, laureate of Shevchenko National Prize.

The book will demonstrate that Ukrainian intellectualism dated XI – beg. XIX was formed within a pan-European context with elements of its intellectual identification.

Actuality of project is dictated by growing public demand on deep learning of former generations wisdom.

These reflections on the world and human – her or his freedom, faith, and national identity – are necessary for Ukrainians to realize their values, historical memory, the formation of modern intellectualism, the rules of cohabitation with the world.

**Загальний бюджет проекту (в гривнях)**

496 322,20

**Зачитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)**

396 962,20

**Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)**

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування включно з сумами.

Кошти організації-заявника – ТОВ «Видавництво «Кліо»» в сумі **99 360,00 грн.**

**Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)**

Київ – додрукарська підготовка видання;

Біла Церква – друк та виготовлення тиражу – ПрАТ «Білоцерківська книжкова фабрика»;

Київ, Львів, Дніпро, Запоріжжя, Кропивницький, Черкаси – промо-кампанія, поширення видання;

**Термін реалізації проекту**

6 (шість) місяців

**Дата початку**

2 травня 2019 року

**Дата завершення**

31 жовтня 2019 року

**Розділ II: Інформація про координатора проекту<sup>2</sup>****Прізвище, ім'я та по-батькові**

Ярошенко Володимир Миколайович

**Контактні дані****Електронна пошта****Номер телефону****Посада в організації**

Заступник директора ТОВ «Видавництво «Кліо»

**Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника****Повна назва організації-заявника**

<sup>2</sup> Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.



Тсвариств з обмеженою відповідальністю «Видавництво «Кліо»

Повна назва організації-заявника англійською мовою  
Limited liability company «Publishing House «Clio»

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Согов'яса Віра Йосипівна

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

Правса форма організації

Тсвариств з обмеженою відповідальністю

Код ЄДРПОУ організації

38237842

Юридична адреса організації

Фізична адреса організації

Поштова адреса організації

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

<http://www.clio.in.ua>

<https://www.facebook.com/ClioPublishingHouse/>

## Розділ IIIБ: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації

Видавнича діяльність – підготовка та видання книг з вітчизняної та зарубіжної гуманітаристики – актуальні історичної літератури, документальних збірок, публіцистики, мемуаристики, літературознавства, вибрані інтелектуальної класики.

В актуальному фокусі – теми про творення української державності та її діячів, розмаїття національної культурної спадщини, визвольного-повстанські рухи, шістдесятництво, Голодомор, особливості історичного та суспільно-економічного розвитку Донбасу та Криму, дослідження про радянську тоталітарну мовну політику в Україні, розвінчання «руського мира», видання до 5-річчя Революції Гідності.

Серед авторів – знані науковці, громадські діячі, письменники – Євген Сверстюк, Іван Дзюба, Валерій Шевчук, Ален Безансон, Джеймс Мейс, Ян Моріс, Тетяна Таїрова-Яковлева, Лариса Масенко, Станіслав Кульчицький, Володимир Панченко, Олександр Реєнт, Сергій Плохій, Юрій Мицик, Лариса Якубова, Василь Овсієнко, Георгій Касьянов, Юрій Шаповал та інші.

Інформаційно-просвітницька діяльність – привертання уваги на матеріалах видань «Кліо» до суспільно-актуальних тем, пропагування достовірних науково-історичних, документальних матеріалів, розв'язок про культурну спадщину через співпрацю з медіа, науковими та освітніми закладами, участь в професійних форумах, книжкових виставках, фестивалях, публічних заходах та проведення презентаційних заходів, діалогів, круглих столів, зустрічей з громадськими діячами, письменниками, науковцями.

Сбґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямам діяльності організації

Видання книжки «Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.», найповнішого зібрання сентенцій українських мислителів XI – поч. XIX ст., фахово опрацьоване знаним в Україні та світі дослідником давньоукраїнської літератури та літератури середньої доби Валерієм Шевчуком, максимально відповідає одному з пріоритетних напрямів видавничої діяльності «Кліо» – поширенню надбань української культурної спадщини, донесенню до української спільноти багатой інтелектуальної думки наших предків задля її національної

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створення інноваційний культурний продукт», 2019



---

дентифікації.

---

#### Неявність матеріально-технічної бази

Системні блоки – 3, монітори – 2, принтери – 2, сканер – 1; багатофункціональ-ий пристрій (принтер, сканер, ксерокс) – 1, ноутбук – 2, автомобіль KIA Serrato – оренда.

---

#### Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Від моменту заснування (2012 р.) видавництво «Кліо» реалізувало близько 40 грантових проектів видань за різними видавничими програмами. Серед них, зокрема:

I. В рамках програми «Українська книга» Державного комітету телебачення і радіомовлення України:

- *Дмитро Степовик*. Українська гравюра Бароко;
- *Василь Стус*: Поет і Громадянин. Книга спогадів та роздумів (упорядник *Василь Овсієнко*);
- *Олена Кульчий, Тамара Малярчук, Юлія Бентя*. Документальна скарбниця Шевченківських лауреатів;
- *Олександр Кониський*. Тарас Шевченко-Грушівський. Хроніка його життя (упорядник *Валерія Смілянська*);
- *Євген Слабченко*. Дипломатична історія України (упорядник *Ірина Матяш*);
- *Джеймс Мейс*. Україна: матеріалізація привидів (упорядник *Наталія Дзюбенко-Мейс*);
- *Короткі українські регіональні літописи* (упорядник *Валерій Шевчук*);
- *Михайло Шкільник*. Україна у боротьбі за державність в 1917-1921 рр. (упорядник *Владислав Верстюк*);
- *Станіслав Кульчицький, Лариса Якубова*. Триста років самотності: український Донбас у пошуках смислів і Батьківщини;

I. В рамках гранту Державного підприємства «Кримський дім»:

- *Крим в умовах суспільно-політичних трансформацій (1940–2015)*. Збірник документів матеріалів (голова колективу упорядників *Олег Бажан*);

II. Гранту програми «Інтернаціональні гуманітарні науки – Підтримка перекладів робіт у галузі гуманітарних та соціальних наук із Німеччини» - спільного проекту фундації Фрица Тиссена, Міністерства закордонних справ ФРН, представницької спілки VG WORT та Біржової спілки німецької книготоргівлі:

- *Дмитро Мешков*. Життєвий світ причорноморських німців (1781-1871) (переклад з нім.);

V. Видавничої програми Українського інституту національної пам'яті:

*Василь Овсієнко*. Світло людей. Мемуари та публіцистика. Видання друге, перероблене і доповнене;

V. Конкурсної видавничої програми Міністерства інформаційної політики України та Державного підприємства «Центр захисту інформаційного простору України»:

- *Іван Дзюба*. Донецька рана України. Історико-культурологічні есеї;
- *Андрій Іванець*. Перший Курултай: від кримськотатарських установчих зборів до національного парламенту (1917-1918 рр.);
- *Лариса Якубова*. «Русский мир» в Україні: на краю прірви;
- *Даніель Григорчук*. Міф та божевілля (переклад з англ.);

VI. В рамках Програми сприяння видавничій справі «Сковорода» Посольства Франції в Україні:

- *П'єр Нора*. Теперішнє, нація, пам'ять (переклад з фр.);

VII. За підтримки грантової програми Посольства США в Україні:

- *Еріка Ченовет, Марія Дж. Стефан*. Чому ненасильницький спротив ефективний? Стратегічна логіка громадянського конфлікту (переклад з англ.);
- *Ян Морис*. Чому Захід панує – натепер (переклад з англ.);

VIII. За підтримки Інституту досліджень історії суспільства та релігії (Італія):

- *Мар'є Рігоні-Стерн*. Сержант у снігах (переклад з італ.)

X. За підтримки Польського Інституту книжки та Посольства Республіки Польща в Україні:

- *Александр Гейштор*. Слов'янська міфологія (переклад з польськ.).
- 



*Довід*

## Розділ IV: Детальний опис проекту

### 1. Актуальність проекту.

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втлений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

*Світ буде порятований, якщо слідом за добрим афоризмом одразу поставатиме відповідна йому добра читацька, власне людська, поведінка.*  
В. Скурятівський, сучасний український інтелектуал, мислитель

Здатність до афористичного мислення завжди вирізняє високорозвинену людину, тому розвиток сучасних культурних процесів, різновекторне становлення українського суспільства неможливі без осмислення минулого суспільної думки та створення можливостей широкого доступу до літературно-філософських трактатів наших предків. Особливо, коли мова йде про їх сучасний переклад, фахове упорядкування авторитетними науковцями, письменниками. На це спрямована реалізація проекту видання «Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.» – як відповідь на актуальний суспільний запит. Реалізація проекту сприятиме зростанню суспільного інтересу до цього важливого пласту української культурної спадщини, вивченню та пропагуванню її сенсів.

Безперечно, в різні часи відбувались спорадичні видання тематичних афоризмів. Навіть незначна частина архіву афоризмів X – поч. XIX ст., зібраних Валерієм Шевчуком, увійшла до однієї зі збірок. Запропоноване ж до підтримки Українським культурним фондом видання української мислительної думки XI – поч. XIX ст. буде найповнішим, дасть справжнє уявлення про її обшар, суттєво заповнить існуючі прогалини змістовності. Гродемонструє, що наші предки впродовж тривалого періоду творили на рівні європейському, були в його контексті.

Актуальним проект є і для продовження публікації доробку професійного дослідника Валерія Шевчука: у 2015 р. «Кліс» видало підготовлену ним збірку «Малі українські діярії XVII–XVIII століть»; у 2016 р. – «Короткі українські літописи». Спільні видавничі проекти «Кліс» та Валерія Шевчука «Свято неділі» та «Картини на провіщійному тлі» перемогли у номінації «Красне письменство» XX Національного конкурсу «Книжка року – 2018».

Важливим чинником видання збірки стане приурочення її виходу до 80-річчя Валерія Шевчука – видатного сучасного мислителя, прозаїка, сценариста, ученого-літературознавця, перекладача, фольклориста, великого охоронця та примножувача занедбаних та напівзабутих скарбів української культурної сторії.

### 2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізовується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіпленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Мета проекту – сприяння збереженню національних культурних надбань, представлення широкому суспільному загалу, професійним науковим та освітнім колам, студентській молоді спадку українських мислителів XI – поч. XIX ст.; проведенню системних розвідок у сфері культури, формуванню сучасної молоді школи дослідників.

Ціль проекту – показати українській спільноті багатство та розмаїття її культурної спадщини, глибокі джерела українського інтелектуалізму, відкрити можливості черпання його здобутків, показати рух українського соціального мислення в часі, його суголосність з європейською мислительною думкою через видання збірки «Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.» в упорядкованні сучасного мислителя, інтелектуала, письменника, лауреата Національної премії ім. Т. Шевченка Валерія Шевчука.

Завдання проекту – підготувати та видати збірку національної мислительної спадщини, донести цільовим аудиторіям інформацію про вихід книжки, провести промо-кампанію проекту, презентаційні заходи та обговорення, кампанію поширення збірки в публічні та наукові бібліотеки, зацікавлені інституції.

Індикатори досягнення цілей: широкий інтерес різних цільових аудиторій до виходу збірки, їх активна участь в тематичних презентаціях, інтелектуальних діалогах, обговореннях, публікації репортажі в медіа.



### 3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

*Короткостроковий результат проекту* – видання книжки, донесення цільовим аудиторіям та інституціям інформації про її вихід у світ;

*Довгострокові результати* – високий інтерес до українського афористичного набутку, розширення кола його дослідників та поціновувачів, поява нових аналітичних результатів досліджень, ствердження загальноєвропейського інтелектуального контексту в надбаннях української гуманітарної думки.

*Кількісні та якісні показники:*

Наклад видання – 1000 примірників, передпрезентацій – 2, презентацій – 2, публічних діалогів/обговорень – 1, освітніх зустрічей – 1, радіоэфірів (інтелектуальних читань) – 4, тематичних публікацій, репортажів – 5

### 4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Соловейова Віра Йосипівна	<i>Керівник проекту:</i> - визначення виконавців проекту - координація роботи виконавців проекту - контроль дотримання time-line проекту - керівництво з підготовки збірки - керівництво видавничим процесом - керівництво та забезпечення виготовлення накладу книжки - участь у промо-заходах	18-ти річний досвід діяльності в поліграфічній сфері ; 25-ти річний досвід у видавничій сфері: 12 років директором ТОВ «Видавничий дім «Киево-Могилянська академія»», від 2012 р. – дотепер – засновник та директор ТОВ «Видавництво «Кліо»»
Ярошенко Володимир Миколайович	<i>Координатор проекту:</i> - робота з упорядником - комунікації з УКФ, інституціями, експертами, виконавцями - управління логістикою (доставка тиражу з друкарні, доставка до споживачів) - участь у підготовці та проведенні промо-заходів - підготовка змістового звіту	6-ти річний досвід діяльності у видавничій сфері: організація участі у професійних форумах, координація зв'язків з книготорговельними мережами, з втування
Сургучова Тетяна Юріївна	<i>Бухгалтер:</i> - здійснення бухгалтерського супроводу проекту - фінансовий контроль проекту - підготовка документів для аудиту - підготовка фінансового звіту	6-ти річний досвід роботи головним бухгалтером
Михайличенко Наталія Володимирівна	- художнє оформлення книжки (розробка дизайну макету, добір та ретуш ілюстрацій, оформлення титула, шмуцтитулів обкладинки)	30-ти річний досвід роботи художнім редактором
Соловейов Олександр Васильович	- технічне редагування рукопису (розмітка оригіналу, визначення форматів, шрифтів, обсягу) - контроль за підготовкою оригінал-макету	41 рік досвіду у видавничо-поліграфічній сфері
Егоровець Наталія Александрівна ФОП	- послуги із звірки афоризмів з оригіналами, набору тексту, зчитування гранок згідно рукопису, внесення авторських правок у гранки, підготовки біографічних даних про авторів афоризмів	12-ти річний досвід надання послуг з додрукарської підготовки
Газюк Олена Григорівна	- літературне редагування	21-річний досвід літературного редагування
Селєзньова Ізолина Александрівна	- верстка (1-ша, 2-га, внесення правок)	30-ти річний досвід верстальника
Криштоловська Тетяна Леонідівна	- коректорське опрацювання (дві вичитки, звірка)	10-ти річний досвід роботи коректором
Балацька Анна Сергіївна ФОП	<i>Менеджер з комунікацій:</i> - розробка комунікаційної стратегії - організація презентаційних заходів - комунікації з медіа - медіа-звітування	10-ти річний досвід діяльності в сфері комунікацій, управління проектами



---

## 5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Додаток 1 до Проектної заявки.

---

## 6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовольняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Передній моніторинг зацікавленості представників різних цільових аудиторій результатами дослідницьких рсвідск знавця староукраїнської та літератури бароко Валерія Шевчука – одного із авторів та упорядників видань «Кліо» – системно відбувався в ході спілкування представників видавництва з читачами, науковцями на книжкових ярмарках, форумах, під час тематичних заходів тощо. Таким чином, були визначені

*Цільові групи, на які спрямований результат проекту:*

Професійні кола дослідників:

- літературознавці
- філософи
- політологи
- історики

Освітні заклади:

- викладачі
- студенти

Працівники інформаційної сфери.

Часові рамки афоризмів, що увійшли до збірки, датовані XI – поч. XIX ст. Відповідно, існуватиме потреба у подальшому розширенні часових меж дослідження та оприлюднення української гуманітарної думки кі-ця XIX ст. та XX ст. Співпраця з упорядником продовжуватиметься й надалі.

Вдодмі науковці та громадські діячі братимуть безпосередню участь у прсекті як спікери – авторитети дослідницької та громадської думки в тематичних заходах проекту.

Широкі кола літературознавців, філософів, істориків, як користувачі продукту, отримують унікальний матеріал для рінсвекторних наукових та аналітичних досліджень мислительного спадку.

Викладачі та студенти освітніх закладів матимуть систематизоване джерело його вивчення, публічні бібліотеки – видання для широкого користування читачами.

---

## 7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації прсектсмом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

*Здійснення моніторингу:*

Контроль якості виконання виконавцями проекту – щотижня (починаючи з початку роботи над проектом)

Контроль кількісних показників виконавцями проекту – за графіком реалізації проекту

*Індикатори:*

- чтке дотримання часових рамок – етапів проекту, окремих виконавців – за зснами відповідальності
- нтерес до видання з боку дослідників та читачів
- троява інформації про вихід видання, промо-заходів в медіа

*Ризики*

Видання наукових праць, збірників – основна спеціалізація видавництва «Кліо», яке щорічно готує та видає близько 30 назв аналогічних видань. Такий багаторічний досвід та налагоджена співпраця з поліграфічним підприємством, основними виконавцями додрукарської підготовки видань практично зводять до нуля можливі ризики з підготовки та друку видання.

На їх унеможливлення буде спрямоване і чітке дотримання часових рамок виконання етапів проекту.

Можливий ризик вбачаємо у недостатньому інтересі до інформації про видання, промо-заходів проекту з боку медіа (наприклад, телебачення), що значно зменшить кола учасників заходів, потенційних читачів, а також і-терес з боку науковців.

Задля уникнення названих ризиків буде проводитись системна, стратегічна робота зі ЗМІ; до медіа доноситиметься інформація про значущість проекту, важливість збереження, дослідження національного культурного спадку для

---



формування сучасної суспільної думки на ціннісних націокультурних підвалинах. організація численних зустрічей за участі упорядника Валерія Шевчука.

## 8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слєва та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

### Медіа-кампанія:

Інформування громадськості через соціальні мережі та веб-ресурси, партнерські медіа (Радіо Культура, Голос Києва, Hromadske.ua, Тижневик «Голос Просвіти», Газета «День», Україна молода, Часопис «Критика», «Читомо», «Літакцент»);

1. про початок дії проекту за підтримки Українського культурного фонду, цілей та суспільно-культурного значення проекту;
2. про планові заходи та акції в його рамках; партнерські медіа
3. поширення відгуків лідерів думок та учасників заходів про актуальність та цінність проекту
4. організація інтерв'ю, радіоферів з упорядником видання, авторитетами громадської та наукової думки

### Події та акції в рамках проекту:

1. Передпрезентація проекту під час Міжнародного фестивалю «Книжковий Арсенал» в м. Києві (травень 2019 р.)
2. Передпрезентація проекту під час книжкового фестивалю «Book Space Fest» у м. Дніпро (червень 2019 р.)
3. Ювілейна презентація видання, приурочена до 80-річчя В. Шевчука у м. Києві (вересень 2019 р.)
4. Презентація видання під час фестивалю «26 BookForum» у м. Львів (вересень 2019 р.)
5. Сгільний публічний захід з Українським Культурним фондом, ВГО «Українська бібліотечна асоціація» жовтень 2019 р., – передача збірки для публічних бібліотек
6. Освітні зустрічі з молодими науковцями, студентами з нагоди виходу книжки з залученням упорядника та лідерів наукової та суспільної думки:
  - в рамках фестивалю «26 BookForum» у м. Львів, вересень 2019 р.
  - Історичного фестивалю «Legio Historica» на історичному факультеті КНУ ім. Тараса Шевченка, жовтень 2019 р.
7. Акція «Оживаючий афоризм» - щотижнева публікація у мережі «Фейсбук» афоризмів з різних розділів «книжки
8. Розміщення електронного варіанту видання для вільного ознайомлення.

### Ключові месиджі:

Багатий гуманітарний спадок української культури та потреба його поширення, дослідження;  
Актуальність суспільної потреби в осмисленні минулого української інтелектуальної думки для формування модерного інтелектуалізму, сучасної суспільної думки;  
«Світ розглянений по частинах» – мислительні трактати про людину та світ в універсальному баченні  
Афористика як художнє осягнення головних тенденцій суспільного часу, концентрат традиції, суддя історії;  
Афористичне мислення вирізняє сучасну високорозвинену людину.

### Авторитети наукової, громадської думки, медіа:

Павло Триценко – директор Інституту української мови НАН України;  
Микола Жулинський – директор Інституту літератури імені Тараса Шевченка НАН України;  
Віра Агеева – літературознавиця, доктор філол. наук, лауреатка Національної премії України ім. Тараса Шевченка;  
Раїса Мовчан – доктор філол. наук, провідний науковий співробітник Інституту літератури імені Тараса Шевченка НАНУ;  
Іван Дзюба – літературознавець, громадський діяч, дисидент, Герой України, академік НАНУ;  
Михайло Слабошпицький – письменник, літературознавець, виконавчий директор Ліги українських меценатів;  
Володимир Ярмоленко – філософ, журналіст, письменник;  
Тарас Компаніченко – мистецтвознавець, музикант, лідер гурту «Хорея Козацька», Народний артист України;  
Костянтин Родик – літературний критик, журналіст, президент Всеукраїнського рейтингу «Книжка року»;  
Ірина Славинська – журналістка, літературознавиця, громадська діячка;  
Олена Гусейнова – письменниця, журналістка;  
Вадим Скуратівський – академік Національної академії мистецтв України, доктор мистецтвознавства, кандидат філол. наук;  
Богдан Горинь – політичний діяч, журналіст, мистецтвознавець, лауреат Національної премії України ім. Тараса Шевченка

## 9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Буде видрукована книжка. Наклад (1000 примірників) буде за погодженням з УДФ розподілено приблизно так: 14 примірників – обов'язковий розсил, розповсюджений по основних книгозбірнях України.

Близько 700 примірників буде передано до ВПО «Українська бібліотечна асоціація» для розповсюдження по бібліотечній мережі. 236 примірників – музейним установам та провідним науковим інституціям на підставі відповідних листів.



Електронна версія книжки буде доступна у мережі інтернет для вільного ознайомлення.

Відбудуватимуться презентаційні заходи не лише в ході реалізації до 31 жовтня 2019 р. інформаційної кампанії проекту. Промоція та обговорення видання продовжиться після завершення проекту – представлення в різних регіонах України під час книжкових форумів, виставок, в яких «Кліо» є незмінним учасником:

- Київський грудневий книжковий ярмарок
- Книжковий Арсенал;
- Черкаський книжковий ярмарок
- Book Space Fest (Дніпро);
- Мистецький фестиваль «Кропивницький»
- Запорізька книжкова тижня
- BookForum (Львів)

Для обміну досвідом буде здійснена розсилка інформаційного релізу професійним колам видавців, партнерам та медіа про важливість проекту, співпрацю з Українським культурним фондом, аналітичні дані про співпрацю зі ЗМІ, досвід комунікацій з цільовими аудиторіями проекту

Госпа межами проекту передбачається співпраця з дослідницькими інституціями, музеями, освітніми закладами, Українською бібліотечною асоціацією в рамках партнерського Договору про співпрацю.

## 10. Інша інформація

Додаток 2 до Проектної заявки

## Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників програми «Створюємо інноваційний культурний продукт. Індивідуальний проект», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реальних та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за несправдливості поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Соловейова Віра Йосипівна, директор ТОВ «Видавництво «Кліо»

Підпис

Дата заповнення

## Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Соловейова Віра Йосипівна, директор ТОВ «Видавництво «Кліо»

Підпис та дата

26.04.2019р.

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Ярошенко Володимир Миколайович, заступник директора ТОВ «Видавництво «Кліо»

Підпис та дата

26.04.2019р.

# Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

## Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5	Місяць 6
Гідготовчий організаційний етап	Підготовка Договорів виконавцями проекту 3	Сургучова Т. Ю.					
	Узгодження термінів виконання робіт та технічних параметрів виконавцями проекту, укладання Договорів виконавцями проекту 3	Соловйова В. Й.					
Етап дорукарської гідготовки (виготовлення оригінал-макету)	Упорядкування текстів	Шевчук В. О.					
	Створення вступної статті, створення приміток		Шевчук В. О.				
	Приймання матеріалів упорядника від	Ярошенко В. М.	Ярошенко В. М.				
	Підготовка рукопису до виробництва	Ярошенко В. М.	Ярошенко В. М.				
	Розбивка рукопису на розділи, визначення рубрик, слусків, додаткових текстів на	Соловйов О. В.	Соловйов О. В.				
	Підготовка технічних завдань	Соловйов О. В.					
	Передача технічних завдань виконавцям проекту	Ярошенко В. М.					
	Розмітка оригіналу		Соловйов О. В.				
	Контроль за дотриманням технічних параметрів підготовки макету		Соловйов О. В.	Соловйов О. В.			
	Розробка дизайну текстового блоку книжки		Михайличенко Н. В.				
	Підготовка ілюстративного матеріалу		Михайличенко Н. В.				



	Розробка елементів оформлення – шмуцтитулів, форзаців, обкладинки		Михайличенко Н. В.				
	Звірка афоризмів з оригіналами, набір тексту збірки, зчитування гранок згідно рукопису, внесення авторських правок у гранки, підготовка біографічних даних про авторів афоризмів	Егоровець Н. О.	Егоровець Н. О.				
	Літературне редагування		Пазюк О. Г.				
	Верстка (1-ша, 2-га, внесення правок, створення довідкового апарату)		Селезньова І. О.				
	Коректорське опрацювання (дві вичитки, звірка)			Кришталєвська Т. Л.			
	Контроль за дотриманням бюджету етапу додрукарської підготовки, своєчасним підписанням Актів виконаних робіт		Сургучова Т. Ю.	Сургучова Т. Ю.			
Друк та виготовлення накладу книжки	Моніторинг цінних пропозицій на виготовлення тиражу книжки		Соловйова В. Й.				
	Узгодження термінів та технічних параметрів поліграфічного виготовлення книжки. Укладання Договору з друкарнею			Соловйова В. Й.			
	Контроль за дотриманням термінів, технічних параметрів та забезпеченням належної якості друкарнею			Соловйова В. Й.	Соловйова В. Й.		
	Розробка переліку отримувачів тиражу, узгодження термінів доставки, контроль доставки книжок до отримувачів			Яроше-ко В. М.	Ярошенко В. М.	Яршєвкєс Е. М.	
	Контроль за дотриманням бюджету етапу виготовлення накладу книжки			Сургучова Т. Ю.	Сургучова Т. Ю.		

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019



Інформаційна кампанія	Розробка маршрутної карти промо-кампанії	Балацька А. С.					
	Створення прес-кіта для медіа	Балацька А. С.					
	Поширення інформації про підтримку проекту УКФ (ФБ-Сторінка, сайт, мейл-розсилка, радіо-інтерв'ю)	Балацька А. С.	Балацька А. С.				
	Розповсюдження плану презентаційних заходів в рамках проекту	Балацька А. С.					
	Проведення радіо-ефірів (напередодні виходу книжки, на момент виходу, напередодні презентаційних заходів)		Соловйова В. Й.	Ярошенко В. М.	Соловйова В. Й.	Соловйова В. Й.	
	Інформаційні розсилки про вихід книжки ЗМІ, партнерам та зацікавленим цільовим аудиторіям			Балацька А. С.			
	Організація інтерв'ю			Балацька А. С.			
	Контроль за дотриманням бюджету інформаційної кампанії	Сургучова Т. Ю.					
Передпрезентація проекту під час Міжнародного фестивалю «Книжковий Арсенал» в м. Києві (травень 2019 р.)	Поширення інформації про захід по ЗМІ напередодні проведення заходу	Балацька А. С.					
	Координування учасників під час заходу	Ярошенко В. М.					
	Моніторинг ЗМІ щодо виходу матеріалів за результатами заходу	Балацька А. С.					
Передпрезентація проекту під час книжкового фестивалю «Book Space Fest» у м. Дніпро (червень 2019 р.)	Поширення інформації про захід по ЗМІ напередодні проведення заходу		Балацька А. С.				
	Проведення заходу		Ярошенко В. М.				
	Моніторинг ЗМІ щодо виходу матеріалів за результатами заходу		Балацька А. С.				
Ювілейна презентація видання, приурочена до 80-річчя В. Шевчука у м. Києві (вересень 2019 р.)	Визначення місця проведення, узгодження дат				Балацька А. С.		
	Поширення інформації про захід по ЗМІ напередодні проведення заходу				Балацька А. С.		



	Координування учасників під час заходу					Ярошенко В. М.	
	Моніторинг ЗМІ щодо виходу матеріалів за результатами заходу					Балацька А. С.	
Презентація видання під час фестивалю «26 ВоєнForum» у м. Львів (вересень 2019 р.)	Забезпечення участі видавництва у фестивалі	Соловйова В. Й.	Соловйова В. Й.				
	Забезпечення проведення заходу	Балацька А. С.	Балацька А. С.				
	Поширення інформації про захід по ЗМІ напередодні проведення заходу				Балацька А. С.		
	Координація учасників заходу				Ярошенко В. М.	Ярошенко В. М.	
	Моніторинг ЗМІ щодо виходу матеріалів за результатами заходу					Балацька А. С.	
Спільний публічний захід з ВГО «Українська бібліотечна асоціація» (жовтень 2019 р.)	Координація роботи з підготовки заходу з ВГО «УБА»				Балацька А. С.	Балацька А. С.	
	Поширення інформації про захід по ЗМІ напередодні проведення заходу					Балацька А. С.	
	Координація учасників заходу					Ярошенко В. М.	Ярошенко В. М.
	Моніторинг ЗМІ щодо виходу матеріалів за результатами заходу						Балацька А. С.
Світня зустріч з нагоди виходу книжки в рамках історичного фестивалю «Legio Historica» на історичному факультеті КНУ ім. Т. Шевченка	Координація роботи з підготовки заходу з оргкомітетом фестивалю						Ярошенко В. М.
	Поширення інформації про захід у мережі Facebook напередодні заходу						Балацька А. С.
Акція «Сживаючий афсризм»	Щотижнева публікація у мережі «Фейсбук» афоризмів з різних розділів книжки			Балацька А. С.	Балацька А. С.	Балацька А. С.	
Забезпечення вільного доступу до результатів проекту	Розміщення електронного варіанту книжки для вільного ознайомлення у мережі інтернет						Балацька А. С.
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту щодо виконання першого етапу проекту		Сургучова Т. Ю.	Сургучова Т. Ю.			



	Підготовка змістового звіту щодо виконання першого етапу проекту		Ярошенко В. М.	Ярошенко В. М.			
	Підготовка фінального фінансового звіту					Сургучова Т. Ю.	Сургучова Т. Ю.
	Підготовка фінального змістового звіту					Ярошенко В. М.	Ярошенко В. М.
	Підготовка звіту по медіа для змістового звіту			Балацька А. С.			Балацька А. С.
	Підготовка документів для аудиторського звіту			Сургучова Т. Ю.		Сургучова Т. Ю.	
	Контроль за термінами підготовки та подачі звітності		Соловійова В. Й.	Соловійова В. Й.		Соловійова В. Й.	Соловійова В. Й.



*Юрченко*

## Додаток 2

### Інструкція для заявника:

За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки.

#### Технічні параметри книжки:

Тираж 1000 прим. Обсяг 36 обліково-видавничих аркушів (440 стор.). Формат 70x100/16 (блок після обрізу 170x240 мм). Текст чорно-білий, папір книжковий (щільність 70 г/м<sup>2</sup>), чорно-білі ілюстрації, папітурка 7-Г (тверда, матеріал на папітурку – під шкіру (типу Арія), 2 тиснення), форазац задрукований (зворот тонований), корінець округлений.

#### Перелік розділів книжки та авторів афоризмів:

##### Розділ перший. АФОРИЗМИ XI–XV ст.

Іларіон Київський  
Лука Жидята  
Теодосій Печерський  
Іван Грішний  
Данило Заточник  
Володимир Мономах  
Кирило Туровський  
Серапіон  
Орій Дрогобицький

##### Розділ другий. АФОРИЗМИ XVI ст.

Павло Русин із Кросна  
Георгій Тичинський Рутенець  
Станіслав Оржовський Русин  
Георгій Чуй, Русин із Самбора  
Василь Тьпинський  
Євстапій Архідиякон  
Герасим Смотрицький  
Іван Туробінський Рутенець  
Ждан Білицький  
Себастьян Кленович  
Андрій Римша  
Іван Мелешка  
Йосиф Верещинський  
Іпатій Потій  
Клирик Сярозький  
Христофор Флалет  
Іван Вишенський

##### Розділ третій. АФОРИЗМИ ПЕРШОЇ ПОЛОВИНИ XVII ст.

Симон Печалд  
Дем'ян Наливайко  
Мартин Пашковський  
Мелентій Смотрицький  
Ян Щасний-Гербут  
Гаврило Дорофіївич  
Войцех Кіцький  
Кирило Трансвіліон-Ставровецький  
Олександр Митур  
Іван Домбровський  
Касян Сакович  
Памво Беринда  
Томас Селевицький  
Давид Андріївич  
Симон Зимирович  
Арсеній Желборський  
Сосроній Рочаський  
Копинський Ісає  
Йосиф Кононович-Горбацький  
Атанасій Кальнофойський  
Іван Ужевич  
Йосиф Калімон  
Атанасій Філіпович  
Петро Мстиславський  
Інокентій Гізел  
Богдан Хмельницький  
Самійло Зорка

##### Розділ четвертий. АФОРИЗМИ ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XVII ст.

Ізаникій Галєтовський  
Бартоломей Зиморович  
Лазар Баранович  
Антоній Радивилівський  
Дмитро Туптало  
Симеон Голєцький  
Олександр Бучинський-Яскольд



*Handwritten signature in blue ink.*

Іван Величковський  
Климентій Зіновієв  
Стефан Яворський  
Іван Мазепа  
Петрик (Петро Іваненко)  
Іван Эрнстський  
Варлаам Ясинський  
Йосип Шумлянський  
Григорій Влшневський  
Данило Братківський  
Пилип Орлик

#### Розділ п'ятий. АФОРИЗМИ ПЕРШОЇ ПОЛОВИНИ XVIII ст.

Іларіон Єршовицький  
Іван Максимович  
Теодосій Грохтович  
Антоній Стахєвський  
Лаврентій Горка  
Кость Горденко  
Йосип Кириленко  
Григорій Граб'янка  
Олексій Словицький  
Нарцис Гармашенко  
Самійл Велико  
Семен Климовський  
Інокентій Герунович  
Степан Калиновський  
Михайло Козакинський  
Митрофан Довгалевський  
Ілля Бачинський  
П. Яволенко  
Тимофій Рж...  
Йсасаф Горленко  
Павло Коцюкевич  
Варлаам Лашевський  
Стефан Вітинський  
Георгій Корниський  
Олександр Падальський

#### Розділ шостий. АФОРИЗМИ ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XVIII ст.

Мануїл Базилевич  
Іван Пастелій  
Тимофій Колісниченко  
Семен Дівзвич  
Інок Яків  
Григорій Скворода  
Михайло Бонячевський  
Іриней Фальківський  
Єфрем Дияковський  
Петро Семенченко  
Василь Дєвгович  
Іван Котляревський

Біографічні дані про авторів афоризмів

### Відгук-рецензія мистецтвознавця Вадима Скуратівського.

Афоризм – один із найзагадковіших жанрів світового письменства. Ось уже яке тисячоліття він живе напрочуд активним життям. І авторським, і читачьким. Зміщуються, змінюються, а то й просто зникають ландшафти й формації письменства. Виникають нові його течії, стилі, манери, але афоризм залишається.

Більше того. Якщо в давніх і взагалі в "досучасних" літературах афоризм жив, входячи, переважно, у сюжетну та іншу архітектуру текстів, то кілька століть тому, на порозі так званого Нового часу, він у багатьох авторських випадках ніби виокремився з традиційної "архітектури", жанрово емансипувався і зажив цілком самостійним літературним життям. З'явилася – у кожній національній літературі – шерега письменників, які спеціалізувалися саме в новому жанрі – афористичному.

Відтак в уявній світовій бібліотеці маємо ніби "афористичну" полицю, що на ній постали, постають і, напевно, дапі постануть збірки – і навіть грубезні – афоризмів просмейстерів, просто майстрів чи, гринаймні, ентузіастів цього жанру.

Ось, нарешті, на цій полиці може з'явиться збірка афоризмів українських мислителів.

Кожний афоризм кожного із них, зрозуміло, має свій суто суверенний зміст і, відповідно, свою художню конструкцію. Але таке необхідне його "самостійництво" не тільки викликає, а й передбачає смисловий та стильовий зв'язки – з певною "афористичною" сумою. Індивідуально-авторською. Національною. Нарешті – світовою...

Естетична кон'юнктура європейського афоризму за останні сто з чимось років зклалася так, що у ньому чи не найбільше процвітає авторська особистість – та ще й край гіпертрофована. Власне, відхилення особистості від усталеної норми. Аж до певного розриву із загальноприйнятим.

Але розглянемо з того, що європейський афоризм останньої його генерації, починаючи від літературної та іншої субкультури останніх десятиріч XIX ст. – то, головню, приємки жанру. Приємки, зазвичай, ефектно освітлені інтелектуальним блиском видатних персон тієї "вечірньої" культури. Але, на жаль, саме приємки.

Натомість давній світанок жанру – ото і є світгляд афоризму.

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019



Структура афоризму – то його історія.

І навпаки...

Людина, від самої своєї появи і по цей день, попри всі негаразди і катастрофи, відчувала і відчуває дивовижну усталеність і обпаштованість світобудови. Давні міфології і спадкоємні першосвітоглядом релігійні системи поступово зафіксували ту усталеність. Ту небесну і земну архітектуру в усій її цілісності, у взаємодії всіх її складових. Це першоосмислення світу залишило ніби неозорий, але на диво "структурований" космос відповідних уявлень, супровідні їм обрядовість і тексти. Усні, а далі й писемні.

Отож, людина перших своїх "свідомих" тисячоліть, поставши перед фактом цілісності світу, – і відтворила її у безлічі геніальних словесних формул. Передовсім космологічних. Будь-яка з них, від аж найдавніших до плачу Ярославни, дивним чином нагадує нам пізнішу асоцистичну літературу.

А проте, порівнюючи давню місткість людської думки з її новітнім "лаконічним" оформленням, ми доволі необережно прущуємо ієрархію явищ. Це вже не "давнє" нагадує нам про "нове" й "новітнє", а навпаки: новоєвропейський афоризм постає як нескінченно віддалений, вже хоча й "перетворений", але виразний відгомін давніх – дуже давніх – світоглядних систем. У тих чи тих знаках, образах, сюжетах, темах тощо віддзеркалюється мудра цілісність світу нашого. Його мудрість або кажучи мовою українського барокового автора Касіяна Саковича, Премудрість. Названа спочатку в "народній", а потім і "фаховій" теології – "Софією".

"Софія" – це давній "портрет" світу, у вигляді ожіноченої персоніфікації його "мудрості". І водночас, вживаючи математичний термін, – "алгоритм" цього світу. Відповідно вся сума текстів, витворених під таким світоглядним дахом, так чи так резонує, як клись казали, "софійністю". У кожному своєму знаковому атомі...

Нині призабута особливість давнього афоризму – поєднання майстерної мовно-естетичної побудови з етичним імперативом. Таким афоризмом не лише милуються, його не тільки цитують – його ще й виконують.

Десять Божих Заповідей у Старому Заповіті. Затим настанови Нового Заповіту. І, нарешті, урочиста афористика Корану. Першість світу викладені тут у спосіб короткого, незрідка аж грізного оклику. І мають вони не просто абстрактно-нормативний характер.

Вони вимагають від індивіда точного їх виконання.

Це обов'язково входить до структури давнього афоризму. І відповідно давнього буття

Оту полягає велетенський вододіл поміж давнім і новим світоглядами. І, відповідно, поміж конкретними буттями їхньої афористичної продукції.

І все ж таки слід пам'ятати, що афоризм Нового часу – це унікальний в літературі відгомін часу попереднього.

Афоризм обережно кажучи, це за походженням – "інтелігентська", "персоналізована" приказка. Власне, національне оформлення європейського афоризму починається саме у могутній "пареміологічній" тіні (пареміологія – історія і теорія приказки). Геніальна місткість приказки та її обов'язковий "місцевий колорит" (власне національний характері могутнім диханням наповнює обличчя європейського, а потім уже і світового афоризму. Відтак афоризм уже постає як явище національних культур.

У постійованому збірнику афористичної української культури майже автори маніфестують весь потенціал, усі особливості і всі можливості афористичного жанру. Від київсько-руської до XIX століття. Годі у цьому велетенському зібранні думок шукати яксь спеціальні – наскрізні характеристики. Український автор вповні виявляє тут свою необхідну, природну несхвистість з іншими колегами – то національній афористичній академії. Проте є в цьому національному афористичному Мэнблані єдине його світоглядне підніжжя, спільне для всіх представлених тут авторів. За всієї своєї семантичної і синтаксичної розмаїтості вони виконані у світоглядному полі повсюдного національного переконання у наявності Істини. Ось таки справді перед нами книга, що так нагадує той знаменний напис на головному майдані Макондо з роману Маркеса «Сто років самотності» – "Бсг – е!". Автори цього збірника, попри всю свою інколи аж гротескную несхожість один на одного, глибоко переконані: істина – таки є! В цьому й полягає, власне, скільки болючий, стільки ж і головний нерв цієї книги.

Не забуваймо, що цей, по суті, одностайний світоглядний пароль нашої еліти всіх її часів, поколінь, цехів і напрямків, отаке наскрізне її гасло – постали в Україні, що її найбільший аристократизм у всі і на всі часи – полягав у невимовних стражданнях та катастрофах, чії страхітливі параметри ще не обчислила до кінця жодна статистика. Бс її суворо раціональний науковий апарат гротеск розбивається біля підніжжя тієї неозорої і загадкової ірраціональності, яка час від часу оволодівала цією країною. Що ж, можна було впасти у відчай. Але фундаментальний висновок, що його зробила Україна у своєму афористичному набутку, геребує, як бачимо, у буттєвому полі світового світла.

Дуже ризиковано прогнозувати майбутнє. Надто – нині. Але, принаймні, оці афоризми, оці іскорки вітчизняної Премудрості, зібрані дзупки, можна і треба взяти з собою – на дорогу в майбутнє...

Комунікативна здатність афоризму дивовижна. На це звернув увагу ще Гомер в "ліаді". "Епеа птеронта". Крилаті слова. Саме тому слова, уникаючи зайвого інформаційного галасу, а то й легко долаючи його, перелітають від людини до людини. Їд народу до народу. І здійснюють свою комунікативно-інформаційну функцію. Зрозуміло, і всередині кожного народу.

Тут – українського.

І теж – переконливо.

Колісь теорія інформації спробує обрахувати кількісні характеристики такої циркуляції.

А проте все ж таки, в афоризмі головне для його адресата – не тільки прислухатися до відлуння у ньому тих чи інших абсолютних сенсів світу цього, а й спрямувати саме своє буття назустріч тим сенсам.

Світ буде порятований, якщо слідом за добрим афоризмом одразу поставатиме відповідна йому добра читацька, власне людська псеведінка.

Гочемо з цієї книги?..



**Вадим СКУРАТІВСЬКИЙ**  
академік Національної академії мистецтв України,  
доктор мистецтвознавства,  
кандидат філологічних наук

Додаток № 6

до договору про надання гранту № 51495  
від 26 квітня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

Програма "Створюємо інноваційний культурний продукт"

Назва Заявника: Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавництво «Кліо»

Назва проекту: «Мудрість передвічна. Афоризми давніх українських мислителів XI – поч. XIX ст.»

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
	<b>РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ</b>		
1	Український культурний фонд	79,98%	396 962,20
2	Співфінансування* :	20,02%	99 360,00
2.1.	Кошти організації-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника	20,02%	99 360,00
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	<b>Всього</b>	<b>100,00%</b>	<b>496 322,20</b>

\*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.



Директор *Валерія*

*Соловйова В. Г.*

**Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)**

Назва заявки: Товариство з обмеженою відповідальністю «Видавництво «Плох»  
 Назва проєкту: «Бударість передає». Афоризми давніх українських миглителів ХІ – поч. ХІХ ст.»

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УІФ				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок співфінансування				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ	
				Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/Ріод	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)			
Стаття:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
Розділ:	II	Витрати:																
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди																
Стаття:	1.1	Гонорари																
Пункт:	а	Повне ПБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців															
Пункт:	б	Повне ПБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців															
Пункт:	в	Повне ПБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців															
<b>Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":</b>																		
Підрозділ:	2	Оплата праці																
Стаття:	2.1	Штатні працівники			18 500,00	96 000,00												
Пункт:	а	Соловова Віра Йосипівна (керівник проєкту)	місяців	6,00	6 000,00	36 000,00												
Пункт:	б	Ярошенко Володимир Михайлович (координатор)	місяців	6,00	5 000,00	30 000,00												
Пункт:	в	Суручова Тетяна Юрівна (головний бухгалтер)	місяців	6,00	2 500,00	15 000,00												
Пункт:	г	Солов'як Олександр Васильович (технічний редактор)	місяців	3,00	5 000,00	15 000,00												
Стаття:	2.2	За трудовими договорами																
Пункт:	а	Повне ПБ, посада	місяців															
Пункт:	б	Повне ПБ, посада	місяців															
Пункт:	в	Повне ПБ, посада	місяців															
Стаття:	2.3	За договорами ЦПХ			9 339,50	92 355,00												
Пункт:	а	Шевчук Валерій Олександрович 1. Упорядкування текстів	обліково-видавничий аркуш	36,00	500,00	18 000,00												
Пункт:	б	1. Створення вступної статті	сторінка	45,00	115,00	5 175,00												
Пункт:	в	3. Створення приміток	сторінка	440,00	4,50	1 980,00												
Пункт:	г	2. Доробка дизайну макету	макет	1,00	4 000,00	4 000,00												
Пункт:	д	3. Оформлення титульних елементів	шт	62,00	50,00	3 100,00												
Пункт:	е	4. Оформлення обкладинки/договка виготовлення кміше	шт	8,00	150,00	1 200,00												
Пункт:	ж	5. Оформлення форзаців	шт	1,00	3 000,00	3 000,00												
Пункт:	з	Пазюк Олена Григорівна (літературне редагування)	обліково-видавничий аркуш	2,00	500,00	1 000,00												
Пункт:	и	Селенцова Ірина Олександрівна (верстка - 1 шп., 2 та, внесення правок)	сторінка	36,00	500,00	18 000,00												
Пункт:	р		сторінка	440,00	45,00	19 800,00												









Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":		1,00	10 000,00	90,00	10 000,00	90,00	10 000,00
Підрозділ:	14 Інші прями витрати						10 000,00
Стаття:	14.1 Послуги ком'ютерної збороби, монтажу, зведення						
Пункт:	а І вимірювання послуги						
Пункт:	б І вимірювання послуги						
Пункт:	в Найменування послуги						
Стаття:	14.2 Витрати на послуги страхування						
Пункт:	а Вказати предмет страхування						
Пункт:	б Вказати предмет страхування						
Пункт:	в Вказати предмет страхування						
Стаття:	14.3 Видавничі та поліграфічні послуги			143 400,00			143 400,00
Пункт:	а Створення повного апарату (відготовка біографічних даних про авторів збройових)	30,00	200,00	6 000,00			6 000,00
Пункт:	б Звірка афоризмів з оригіналами	35,00	350,00	12 600,00			12 600,00
Пункт:	в Набір тексту збори	36,00	300,00	10 800,00			10 800,00
Пункт:	г Зчитування гранок злідно рукопису	35,00	200,00	7 200,00			7 200,00
Пункт:	д Внесення авторських правок у гранки	440,00	20,00	8 800,00			8 800,00
Пункт:	е Друж книг, виготовлення папітур, вартість паперу тощо.	1 000,00	98,00	98 000,00			98 000,00
Стаття:	14.4 Інші прями витрати						
Пункт:	а Інтернет-телефонія (вказати період)						
Пункт:	б Послуги Internet (вказати період)						
Пункт:	в Банківська комісія за переказ						
Пункт:	г Розрахунково-касове обслуговування						
Пункт:	д Інші банківські послуги						
Пункт:	е						
Пункт:	е						
Всього по підрозділу 14 "Інші прями витрати":				143 400,00			143 400,00
Всього по розділу II "Витрати":				396 962,20		98 360,00	496 322,20



РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

Склад *Директор Соколов В. П.*  
(посада)  
Державне підприємство з обмеженою відповідальністю «КІІО»

